



Rapport sur la qualité de l'eau

Chez DS Services of America inc. (DS Services), nous sommes fiers de la qualité de nos produits d'eau embouteillée. Nos marques régionales (Alhambra®, Belmont Springs®, Crystal Springs®, Deep Rock®, Hinckley Springs®, Kentwood Springs®, Mount Olympus®, Sierra Springs® et Sparkletts®), ainsi que nos marques nationales (Nursery® et Athena®), satisfont ou dépassent les normes fédérales et les lois des États américains concernant la qualité et la salubrité de l'eau embouteillée. La Food and Drug Administration (FDA) des États-Unis traite l'eau embouteillée comme un produit alimentaire. Nous faisons appel à des laboratoires autorisés pour mener des tests approfondis sur nos sources d'eau et nos produits d'eau embouteillée afin de vérifier notre conformité aux lois fédérales et aux lois des États américains en la matière. Pour plus d'information sur les marques de DS Services, rendez-vous au www.water.com ou appelez-nous au 1-800-682-0246. Vous pouvez aussi nous écrire à l'adresse suivante :

DS Services of America, Inc.
200 Eagles Landing Dr.
Lakeland, FL 33810

En plus des normes réglementaires rigoureuses actuelles, l'International Bottled Water Association (IBWA) impose un code de pratique strict à ses membres. DS Services étant membre de l'IBWA, nous satisfaisons ou dépassons toutes les normes de qualité du code de pratique de l'Association. De plus, nous sommes fiers de pouvoir affirmer que nos usines d'embouteillage sont inspectées chaque année par un tiers indépendant. Ces inspections annuelles, de même que le contrôle annuel de nos produits, garantissent que toutes nos marques satisfont aux lois fédérales et aux lois des États américains, ainsi qu'au code de pratique de l'IBWA. Pour plus d'information sur l'IBWA et son code de pratique, consultez le site Web de l'Association au www.bottledwater.org ou appelez au 1-800-WATER-11.

Eau embouteillée offerte par DS Services

Les marques régionales et nationales de DS Services offrent plusieurs types d'eau embouteillée : eau purifiée, eau purifiée reminéralisée, eau fluorée, eau de source fluorée, eau purifiée fluorée, eau non fluorée, eau de source, eau distillée, eau artésienne, eau de source artésienne et eau artésienne fluorée.

Eau de source utilisée par DS Services

DS Services utilise les sources d'eau suivantes pour ses produits d'eau embouteillée : sources, puits, puits artésiens et eau municipale traitée.

Étapes de traitement des produits d'eau naturelle (eau de source et eau artésienne)

L'eau provenant de sources et de puits artésiens triés sur le volet est filtrée, puis désinfectée à l'aide de traitements aux rayons ultraviolets et à l'ozone. On y ajoute ensuite du fluor pour produire notre eau de source fluorée et notre eau artésienne fluorée. Les minéraux naturellement présents dans l'eau ne sont pas retirés lors de ce traitement.

Étapes de traitement des produits d'eau purifiée et d'eau purifiée reminéralisée

L'eau de source est filtrée pour en retirer les impuretés et les particules. Elle est ensuite filtrée une deuxième fois, puis soumise à un procédé d'osmose inversée pour en retirer tous les composés organiques et inorganiques présents dans l'eau municipale. Du fluor y est ajouté pour produire notre eau purifiée fluorée, et du fluor et des minéraux pour produire notre eau fluorée reminéralisée. L'ajout de traces de minéraux de qualité alimentaire vise à améliorer le goût de l'eau. Les traitements aux rayons ultraviolets et à l'ozone sont des étapes additionnelles visant à désinfecter l'eau et à accroître sa salubrité.

Étapes de traitement des produits d'eau distillée et de l'eau Nursery

L'eau de source est filtrée pour en retirer les impuretés, puis passée à travers un système d'adoucissement de l'eau qui en retire les minéraux. L'eau est ensuite distillée à la vapeur. Lors de la condensation de la vapeur, les minéraux et les autres matières dissoutes sont expulsés de l'eau. L'eau est alors filtrée, puis reminéralisée par l'ajout de traces de certains minéraux de qualité alimentaire (bicarbonate de sodium, chlorure de calcium, chlorure de magnésium et fluorure de sodium), afin de créer notre eau Nursery. Les traitements aux rayons ultraviolets et à l'ozone sont des étapes additionnelles visant à désinfecter l'eau et à accroître sa salubrité. Nous offrons également de l'eau Nursery non fluorée.

Toutes nos techniques – filtration, osmose inversée, distillation à la vapeur, traitements aux rayons ultraviolets et traitements à l'ozone – sont approuvées par la FDA des États-Unis pour la production d'eau embouteillée destinée à la consommation humaine.

Les conditions et énoncés suivants – qui, dans la plupart des cas, ne s'appliquent pas à l'eau embouteillée et pourraient entrer en conflit avec les lois fédérales sur l'eau embouteillée – sont requis par la loi californienne (SB 220) : [traduction

n'ayant pas force de loi] **Énoncé de qualité** : La norme de qualité pour l'eau embouteillée correspond au plus haut niveau de contaminant permis dans une bouteille d'eau. Cette norme est établie par la Food and Drug Administration des États-Unis et par le ministère de la Santé publique de la Californie. Les normes doivent être au moins aussi rigoureuses que celles imposées à l'eau potable municipale en matière de protection de la santé publique. **Niveau de contamination maximal (NCM)** : Le niveau maximal de contaminant permis dans l'eau potable. Les NCM élémentaires sont établis de façon à être les plus près possible des objectifs de santé publique (OSP) que les facteurs économiques et technologiques le permettent. **Objectifs de santé publique (OSP)** : Le niveau de contaminants dans l'eau potable en deçà duquel il n'y a pas de risques connus ou attendus pour la santé. Les OSP sont fixés par l'Agence californienne pour la protection de l'environnement. **Norme élémentaire pour l'eau potable** : La NCM pour les contaminants qui affectent la santé, ainsi que les exigences en matière de suivi et de reddition de comptes qui les accompagnent et les exigences concernant le traitement de l'eau. **Pour plus de détails sur les rappels de la FDA** : www.fda.gov/opacom/7alerts.html. Il est raisonnable que l'eau potable, y compris l'eau embouteillée, puisse contenir une faible quantité de certains contaminants. La présence de ces contaminants ne signifie pas nécessairement que l'eau représente un risque pour la santé. Appelez la Food and Cosmetic Hotline de la Food and Drug Administration des États-Unis (1-888-723-3363) pour plus d'information sur les contaminants et leurs effets potentiels sur la santé. Certaines personnes peuvent être plus vulnérables aux contaminants présents dans l'eau potable. Les personnes immunovulnérables – dont les personnes atteintes de cancer qui subissent des traitements de chimiothérapie, les personnes ayant subi une transplantation d'organes, les personnes atteintes du VIH/sida ou d'autres maladies du système immunitaire, certaines personnes âgées et les nourrissons – peuvent être particulièrement vulnérables aux infections. Ces personnes devraient demander conseil à un professionnel de la santé concernant l'eau potable. On peut obtenir les lignes directrices de l'Environmental Protection Agency et des Centers for Disease Control and Prevention des États-Unis pour réduire les risques d'infection due aux contaminants microbiens, dont le cryptosporidium, en appelant la Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791). L'eau embouteillée peut provenir de différentes sources : rivières, fleuves, ruisseaux, lacs, étangs, réservoirs, sources et puits. Étant donné que l'eau se déplace naturellement à la surface du sol et sous la terre, elle peut contenir des substances présentes naturellement dans l'environnement, de même que des substances découlant de la présence d'animaux ou de l'activité humaine. On peut notamment trouver les substances suivantes dans les sources d'eau : 1) des substances inorganiques, comme des sels et des métaux, qui peuvent être présents naturellement ou résulter de l'agriculture, de l'eau pluviale d'orage en milieu urbain, de l'évacuation d'eaux usées industrielles ou domestiques ou de la production pétrolière et gazière; 2) des pesticides et des herbicides pouvant provenir de différentes sources, dont l'agriculture, l'eau pluviale d'orage en milieu urbain et l'utilisation résidentielle; 3) des substances organiques qui sont des sous-produits de procédés industriels et de la production pétrolière et qui peuvent également provenir de stations d'essence, de l'eau pluviale d'orage en milieu urbain, des activités agricoles et des installations septiques; 4) des microorganismes provenant de la faune, de l'élevage, des usines de traitement des eaux et des installations septiques; et 5) des substances radioactives naturellement présentes dans l'environnement ou découlant de la production pétrolière et gazière ou des activités minières. La Food and Drug Administration des États-Unis et le ministère de la Santé publique de la Californie prescrivent des règles limitant la quantité de certains contaminants dans l'eau embouteillée afin d'en assurer la salubrité.

Données sur la qualité de l'eau

Le document ci-joint contient les données d'une analyse de la qualité de l'eau menée par des laboratoires autorisés. Le rapport d'analyse comprend les résultats du contrôle de la qualité de l'eau de l'eau embouteillée pour les substances inorganiques, organiques, radioactives et physiques.

DS SERVICES – ANALYSE TYPE

TABLEAU 9 : EAU NURSERY NON FLUORÉE

(Tous les résultats sont exprimés en mg/L [ppm],
sauf indication contraire.)

Légende

ND = non détecté, absent ou présent à un niveau inférieur au niveau de détection
Mg/L = milligramme (1/1 000 de gramme) par litre = ppm = partie par million
≤= présent à un niveau moindre ou équivalent à la norme de qualité de la FDA (niveau acceptable)
pCi/l = picocuries par litre
uTN = unité de turbidité néphélométrique
µS = microsiemens la valeur inverse du microhm
MTD = matières totales dissoutes (minéraux)

Catégorie d'eau	Eau Nursery	Norme de qualité (NQ) de la FDA
Substances inorganiques		
Antimoine	ND	0,006
Arsenic	ND	0,05
Baryum	ND	2
Béryllium	ND	0,004
Bromate	ND	0,010
Cadmium	ND	0,005
Chlore, libre	ND	4,0
Chloramine	ND	4,0
Dioxyde de chlore	ND	0,8
Chlorite	ND	1,0
Chrome	ND	0,05
Cyanure	ND	0,1
Fluorure	ND	1,3
Conduire	ND	0,005
Mercurure	ND	0,002
Nickel	ND	0,1
Nitrate-N	ND	10
Nitrite-N	ND	1
Total des Nitrate + Nitrite	ND	10
Sélénium	ND	0,05
Thallium	ND	0,002
Substances inorganiques secondaires		
Aluminium	ND	0,2
Chlorure	7,7	250
Cuivre	ND	1
Le fer	ND	0,3
Manganèse	ND	0,05
argent	ND	0,1
Sulfate	ND	250
Total des solides dissous (TSD)	29	500
Zinc	ND	5

Catégorie d'eau	Eau Nursery	Norme de qualité (NQ) de la FDA
Produits chimiques organiques volatils (COV)		
1,1,1-Trichloroéthane	ND	0,2
1,1,2-Trichloroéthane	ND	0,005
1,1-Dichloroéthylène	ND	0,007
1,2,4-Trichlorobenzène	ND	0,07
1,2-Dichloroéthane	ND	0,005
1,2-Dichloropropane	ND	0,005
Benzène	ND	0,005
Le tétrachlorure de carbone	ND	0,005
cis-1,2-Dichloroéthylène	ND	0,07
Trans-1,2-Dichloroéthylène	ND	0,1
Éthylbenzène	ND	0,7
Chlorure de méthylène (Dichlorométhane)	ND	0,005
Monochlorobenzène	ND	0,1
o-Dichlorobenzène	ND	0,6
p- Dichlorobenzène	ND	0,075
Acides Haloacétiques (HAA5)	ND	0,06
Styrène	ND	0,1
Tétrachloroéthylène	ND	0,005
Toluène	ND	1
Trichloréthylène	ND	0,005
Chlorure de vinyle	ND	0,002
Xylènes (total)	ND	10
Bromodichlorométhane	ND	Aucun SOQ pour les contaminants individuels de trihalométhane. La somme des 4 THM est régulée en trihalométhanes totaux (TTHM)
Chlorodibromométhane	ND	Aucun SOQ pour les contaminants individuels de trihalométhane. La somme des 4 THM est régulée en trihalométhanes totaux (TTHM)
Chloroforme	0,00015	Aucun SOQ pour les contaminants individuels de trihalométhane. La somme des 4 THM est régulée en trihalométhanes totaux (TTHM)
Bromoform	ND	Aucun SOQ pour les contaminants individuels de trihalométhane. La somme des 4 THM est régulée en trihalométhanes totaux (TTHM)
Total des Trihalométhanes (TTHM)	0,00015	0,08

Catégorie d'eau	Eau Nursery	Norme de qualité (NQ) de la FDA
Composé organique semi-volatile (COSV)		
Benzo (a) pyrène	ND	0,0002
Di (2-éthylhexyl) adipate	ND	0,4
Di (2-éthylhexyl) phtalate	ND	NA
Hexachlorobenzène	ND	0,001
Hexachlorocyclopentadiène	ND	0,05
Total des phénols récupérables	ND	0,001
Substances organiques de synthèse (SOS)		
2,4,5-TP (Silvex)	ND	0,05
2,4-D (Acide dichlorophénoxyacétique)	ND	0,07
Alachlor	ND	0,002
Aldicarbe	ND	NA
Aldicarb sulfone	ND	NA
Aldéhyde sulfoxyde	ND	NA
Atrazine	ND	0,003
Carbofurane	ND	0,04
Chlordane	ND	0,002
Dalapon	ND	0,2
Dibromochloropropane (DBCP)	ND	0,0002
Dinoseb	ND	0,007
Dioxine	ND	3×10^{-8}
Diquat	ND	0,02
Endothall	ND	0,1
Endrine	ND	0,002
Dibromure d'éthylène	ND	0,00005
Glyphosate	ND	0,7
Heptachlor	ND	0,0004
Heptachlor époxyde	ND	0,0002
Lindane	ND	0,0002
Méthoxychlore	ND	0,04
Oxamyl	ND	0,2
Pentachlorophénol	ND	0,001
Picloram	ND	0,5
Biphényles polychlorés (BPC)	ND	0,0005
Simazine	ND	0,004
Toxaphène	ND	0,003

Catégorie d'eau	Eau Nursery	Norme de qualité (NQ) de la FDA
Autres contaminants réglementés		
Éther méthyl-tertio-butylque (MTBE)	ND	NA
Naphtaline	ND	NA
1,1,2,2-Tétrachloroéthane	ND	NA
Contaminants radiologiques		
Radioactivité des particules alpha brutes (pCi / L)	ND	15
Radioactivité des particules bêta et photons bruts (pCi / L)	1,9	50
Radium 226/228 (combiné) (pCi / L)	0,29	5
Uranium	ND	0,030
Caractéristiques de l'eau		
Couleur (UNITS)	ND	15
Turbidité (NTU)	0,07	5
pH	7,0	NA
Odeur (TON)	1,25	3
Conductivité (umhos)	50,3	NA

